



## Bodenwaage zum Stehen

### Benutzerhandbuch **MS3910**



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.

# CONTENTS

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung .....</b> | <b>3</b>  |
| <b>II. Urheberrechtshinweis .....</b>                                           | <b>5</b>  |
| <b>III. Sicherheitshinweise .....</b>                                           | <b>6</b>  |
| A. Allgemeine Informationen .....                                               | 6         |
| B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung .....                                | 12        |
| <b>IV . Installation .....</b>                                                  | <b>17</b> |
| A. Versammlung .....                                                            | 17        |
| B. Einlegen der Batterien .....                                                 | 18        |
| C. Adapter verwenden .....                                                      | 22        |
| D. Anbringen der Höhenstange an der Säule .....                                 | 23        |
| E. Thermodrucker anschließen .....                                              | 25        |
| <b>V. Indikator .....</b>                                                       | <b>27</b> |
| A. Anzeigen- und Tastenfunktionen .....                                         | 27        |
| B. Anzeigelayou.....                                                            | 28        |
| <b>VI. Gerät verwenden .....</b>                                                | <b>29</b> |
| A. Grundlegende Bedienung .....                                                 | 29        |
| B. Halten .....                                                                 | 29        |
| C. BMI .....                                                                    | 30        |
| D. Tare .....                                                                   | 31        |
| E. Vortarieren.....                                                             | 32        |
| F. Drucken .....                                                                | 37        |
| <b>VII. Geräteeinrichtung .....</b>                                             | <b>37</b> |
| A. Uhrzeit und Datum einstellen.....                                            | 37        |
| B. Geräteeinrichtung .....                                                      | 39        |
| <b>VIII. Einrichten der USB-Verbindung zum PC .....</b>                         | <b>42</b> |
| <b>IX. Drahtlose Verbindung .....</b>                                           | <b>46</b> |
| <b>X. Fehlerbehebung .....</b>                                                  | <b>47</b> |
| <b>XI. Produktspezifikationen .....</b>                                         | <b>52</b> |
| A. Geräteinformationen .....                                                    | 52        |
| B. Standardzubehör .....                                                        | 53        |
| C. Normen für Netzteile .....                                                   | 54        |
| <b>XII. Konformitätserklärung .....</b>                                         | <b>56</b> |

# I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung

| Text/Symbol                                                                         | Bedeutung                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Achtung, vor Gebrauch die Begleitdokumente lesen                                                                                                             |
|    | Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.                            |
|    | Name und Adresse des Geräteherstellers sowie Herstellungsjahr/-land                                                                                          |
|    | Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.                               |
|    | Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ B                                                                                                       |
|    | Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ BF                                                                                                      |
|    | Gerätekatalognummer/Modellnummer                                                                                                                             |
|    | Name und Anschrift des Bevollmächtigten in der Europäischen Union                                                                                            |
|    | Das Gerät ist ein medizinisches Gerät. Der Text gibt den Gerätekategorietyp an                                                                               |
|   | Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät                                                                                                        |
|  | Seriennummer des Geräts                                                                                                                                      |
|  | Eindeutige Geräteerkennung des Geräts                                                                                                                        |
|  | Skalenintervall der Verifizierung. In Masseneinheiten ausgedrückter Wert. Wird zur Klassifizierung und Verifizierung eines Instruments verwendet.            |
|  | Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Nummer ist die Kennung für die benannte Stelle des Medizinprodukts. |

Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur geeichte Modelle)

CE M 20 0122

**M** : Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen  
**20** : Jahr der Konformitätsprüfung und der Anbringung der CE-Kennzeichnung. (Beispiel: 16 = 2016)  
**0122** : Kennung für die benannte Stelle im Messwesen



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur geeichte Modelle)



Name und Adresse der Stelle, die das Gerät importiert (sofern zutreffend)



Name und Adresse der Stelle, die für die Übersetzung der Nutzungsinformationen verantwortlich ist (falls zutreffend)

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der taiwanesischen National Communications Commission (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission

UK CA M 20 8506

Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen aus dem Jahr 2016 (nur geeichte Modelle)

**M** : Konformitätsetikett gemäß der Verordnung über nichtselbsttätige Waagen 2016

**20** : Jahr, in dem die Konformitätsprüfung durchgeführt wurde und die UKCA Etikett wurde angewendet. (Beispiel: 20=2020)

**8506** : Kennung für metrologisch zugelassene Stelle



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produkt Gesetzgebung



Polarität der Stromversorgung des Geräts.

„Bei Abweichungen ist das Symbol auf dem Gerät selbst maßgebend“

## II. Urheberrechtshinweis

### **Urheberrechtshinweis Charder Electronic Co., Ltd.**

Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com) E-Mail:

[info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Der gesamte Inhalt ist lizenziert und die Nutzung bedarf der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden „Charder“). Charder haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch genannten Anforderungen entstehen. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts aus Qualitätsgründen ohne Zustimmung des Kunden zu verändern.



Charder Electronic Co., Ltd.  
Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Stadt Taichung, 412 62 Taiwan

## **III. Sicherheitshinweise**

### **A. Allgemeine Informationen**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von Charder Medical entschieden haben. Es ist so konzipiert, dass es einfach und unkompliziert zu bedienen ist. Sollten Sie jedoch auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Charder-Servicepartner.

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung.

#### **Verwendungszweck**

Dieses medizinische Gerät ist für die Verwendung gemäß nationalen Bestimmungen und zur Gewichtsmessung innerhalb der Spezifikationen für den gewichtsbezogenen Gebrauch durch Fachpersonal konzipiert.

#### **Klinischer Nutzen**

Die Messergebnisse können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) gewichtsbezogener Probleme verwendet werden.

#### **Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen**

Messung: Körpergewicht des Patienten. Keine bekannten Kontraindikationen für die Messung des Körpergewichts.

#### **Vorgesehenes Patientenprofil**

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen hinsichtlich der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Zustand des Patienten: Messung des Körpergewichts

erforderlich. Kann selbstständig und ohne Unterstützung stehen.

### **Vorgesehenes Benutzerprofil**

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- b) Mindestkenntnisse:
  - Auf High-School-Niveau lesen können und arabische Zahlen verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4 ...)
  - Grundlegende Hygienekenntnisse
  - In der Bedienung des Gerätes geschult
  - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- c) Sprache
  - Kann die Sprache der Bedienungsanleitung und der Anweisungen auf dem Bildschirm lesen
- d) Qualifikationen
  - Keine besonderen Zertifizierungen oder Qualifikationen erforderlich

### **Restrisikobewertung**

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel erachtet. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko bei falscher Verwendung des Geräts in einer weniger genauen Messung (oder der Unfähigkeit, mit dem Gerät Messungen durchzuführen), was kein unmittelbares körperliches Risiko für Patient oder Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel erachtet. Standwaagen sind eine wichtige Möglichkeit zur Messung der Patientengewichte. Es ist unwahrscheinlich, dass die Verwendung des Geräts zu Schäden für Anwender oder Patienten führt.

### **Allgemeine Handhabung**

- Das Gerät sollte auf einer stabilen, flachen, festen und rutschfesten Oberfläche platziert werden.
- Die Verwendung auf weichen Oberflächen (z. B. Teppich) kann zu ungenauen Ergebnissen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in

Betrieb nehmen.

- Das Gerät ist für die Messung jeweils eines Objekts vorgesehen.

### **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Hinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- Batterien sollten von Kindern ferngehalten werden. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Erwartete Lebensdauer: 5 Jahre.
- Beachten Sie beim Einsatz von elektrischen Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen unbedingt die entsprechenden Vorschriften.
- Bei unsachgemäßer Installation erlischt die Garantie.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Netzteil angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Zulässige Umgebungstemperaturen für den Einsatz beachten
- Das Gerät erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit. Die in den geltenden Normen angegebenen Maximalwerte dürfen nicht überschritten werden.

### **Umgebung**

- Alle Batterien enthalten giftige Stoffe. Batterien sollten über die dafür vorgesehenen Fachorganisationen entsorgt werden. Batterien dürfen nicht verbrannt werden.

### **Reinigung**

- Die Geräteoberfläche sollte mit alkoholhaltigen Tüchern gereinigt werden. Ätzende Reinigungsmittel sollten nicht

verwendet werden. Hochdruckreiniger sollten nicht verwendet werden.

- Verwenden Sie beim Reinigen des Geräts nicht große Mengen Wasser, da dies die interne Elektronik beschädigen kann.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

### **Wartung**

- Wenden Sie sich bezüglich der regelmäßigen Wartung und Kalibrierung bitte an Ihren lokalen Charde-Händler. Eine regelmäßige Überprüfung der Genauigkeit wird empfohlen; die Häufigkeit richtet sich nach Nutzungsgrad und Zustand des Geräts.

### **Gewährleistung/Haftung**

- Liegt ein bei Erhalt des Gerätes vorhandener Fehler oder Mangel in der Verantwortung von Charde, so wird Charde den Mangel nach eigener Wahl beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Schlägt die Reparatur oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufbeleg auf.
- Für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von Charde zurückzuführen sind.
- Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer gewarteten Teile. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten

Charter-Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen von Charter durchgeführt werden. Charter haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Verwendung entstehen. Bei Demontage des Geräts erlischt die Garantie.

### **Entsorgung**

- Dieses Produkt darf nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für Elektronik gebracht werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Abfallentsorgungsbehörde.



### **Warnung**

- Mit dem Gerät darf nur der Originaladapter verwendet werden. Die Verwendung eines anderen als des von Charter bereitgestellten Adapters kann zu Fehlfunktionen führen.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Das Netzkabel nicht quetschen und scharfe Kanten vermeiden.
- Überlasten Sie die an das Gerät angeschlossenen Verlängerungskabel nicht.
- Verlegen Sie die Kabel sorgfältig, um Stolperfallen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von Flüssigkeiten fern.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Steckers nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur eine ordnungsgemäß verdrahtete Steckdose (100–240 VAC) und kein Mehrfachsteckdosen-Verlängerungskabel.
- Unter keinen Umständen darf das Gerät auseinandgebaut oder verändert werden, da dies zu Stromschlägen oder Verletzungen führen sowie die Messgenauigkeit beeinträchtigen könnte.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer intensiven Wärmequelle. Zu hohe Temperaturen können die interne Elektronik beschädigen.

### **Meldung von Vorfällen**

- Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedsstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers/Probanden gemeldet werden.

## B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung

| <b>Anleitung und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen</b>                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird. |                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Abgasuntersuchung</b>                                                                                                                                                                                     | <b>Einhaltung</b> | <b>Elektromagnetisch<br/>Umwelt-Leitfa<br/>den</b>                                                                                                                                                                               |
| HF-Emissionen<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                    | Gruppe 1          | Das Produkt verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.               |
| HF-Emissionen<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                    | Klasse A          | Das Produkt ist für den Einsatz in allen Einrichtungen außer Wohngebäuden und solchen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsstromversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, das für Wohnzwecke genutzt wird. |
| Harmonische<br>Emissionen<br>Norm IEC 61000-3-2                                                                                                                                                              | Klasse A          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Spannungsschwankungen<br>/Flicker-Emissionen IEC<br>61000-3-3                                                                                                                                                | Einhaltung        |                                                                                                                                                                                                                                  |

| <b>Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit</b><br>Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird. |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Immunitätstest</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Norm IEC 60601 Testniveau</b>                                                                                                                  | <b>Konformitätsstufe</b>                                                                                                                          | <b>Elektromagnetisch Umwelt-Leitfadeneffekte</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2                                                                                                                                                                                                                                              | $\pm 8$ kV Kontakt<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft                                                                        | $\pm 8$ kV Kontakt<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft                                                                        | Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 %                                                                                                                                                   |
| Schnelle elektrische Störgrößen /Burst IEC 61000-4-4                                                                                                                                                                                                                                        | + 2kV für Stromversorgungsleitungen                                                                                                               | + 2kV für Stromversorgungsleitungen                                                                                                               | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                                       |
| Überspannung IEC 61000-4-5                                                                                                                                                                                                                                                                  | $\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en)<br>+ 2kV Leitung(en) zur Erde                                                                               | $\pm 1$ kV Leitung(en) zu Leitung(en)<br>+ 2kV Leitung(en) zur Erde                                                                               | Die Qualität der Netzspannung sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                                           |
| Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungs-Eingangleitungen IEC 61000-4-11                                                                                                                                                                  | <u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u><br><u>0 % UT für 1 Zyklus</u><br><br><u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u><br><br><u>0 % UT für 5 s</u> | <u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u><br><u>0 % UT für 1 Zyklus</u><br><br><u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u><br><br><u>0 % UT für 5 s</u> | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Produkts einen kontinuierlichen Betrieb bei Stromausfällen benötigt, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben. |

|                                                             |                |         |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzfrequenz (50, 60 Hz)<br>magnetisches Feld IEC 61000-4-8 | <u>3 0 A/m</u> | 3 0 A/m | Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Produkts sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung typischen Werte aufweisen. |
|-------------------------------------------------------------|----------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

HINWEIS: UT ist die Netzwechselfspannung vor Anwendung des Testpegels.

**Hinweise und Herstellererklärung -  
Elektromagnetische Störfestigkeit**

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| <b>Immunitätstest</b>         | <b>Prüfstufe nach IEC 60601</b>                                                                                        | <b>Konformitätsstufe</b>                                                                                               | <b>Elektromagnetische Umgebungsführung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geleitete HF IEC 61000-4-6    | 3 Veff<br>150 KHz bis 80 MHz<br><br><u>6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz</u><br><u>80 % AM bei 1 kHz</u> | 3 Veff<br>150 KHz bis 80 MHz<br><br><u>6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz</u><br><u>80 % AM bei 1 kHz</u> | Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen in keinem geringeren Abstand zu Teilen des Produkts (einschließlich Kabeln) verwendet werden als im empfohlenen Abstand, der sich aus der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung errechnet.<br><br><b>Empfohlener Abstand:</b><br>$d = 1,2 \sqrt{P}$<br>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz bis 800 MHz<br>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz bis 2,7 GHz<br>Dabei ist $P$ die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und $d$ der empfohlene Abstand in Metern (m). |
| Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br><u>80 MHz bis 2,7 GHz</u>                                                                                     | 3 V/m<br><u>80 MHz bis 2,7 GHz</u>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung ermittelt wurden,<sup>a)</sup> sollten in jedem Frequenzbereich unter dem Konformitätspegel liegen.<sup>b)</sup></p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:</p>  |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Personen beeinflusst.

- a) Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosender und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund fester HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das Produkt verwendet wird, den oben angegebenen anwendbaren HF-Konformitätspegel überschreitet, sollte das Produkt beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des Produkts.
- b) Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

**Empfohlener Abstand zwischen tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte und das Produkt**

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

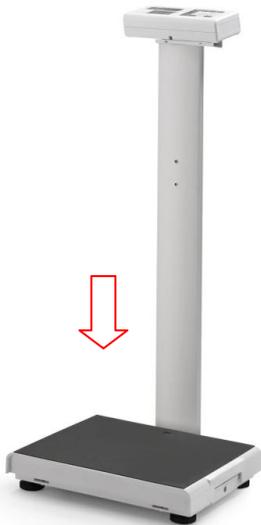
| Nennleistung des Senders<br>B | Schutzabstand je nach Senderfrequenz m   |                                          |                                                  |
|-------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                               | 150 kHz bis 80 MHz<br>$d = 1,2 \sqrt{P}$ | 80 MHz bis 800 MHz<br>$d = 1,2 \sqrt{P}$ | <u>800 MHz bis 2,7 GHz</u><br>$d = 2,3 \sqrt{P}$ |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |      |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------|
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,12 | 0,12 | 0,2<br>3 |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,38 | 0,38 | 0,7<br>3 |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1,2  | 1,2  | 2,<br>3  |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3,8  | 3,8  | 7,<br>3  |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12   | 12   | 23       |
| <p>Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Senderherstellers ist.</p> <p>HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.</p> <p>HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.</p> |      |      |          |

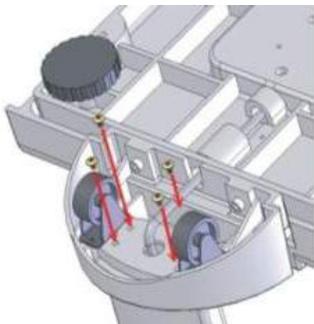
## IV . Installation

### A. Versammlung

1. Befestigen Sie die Säule an der Basis.

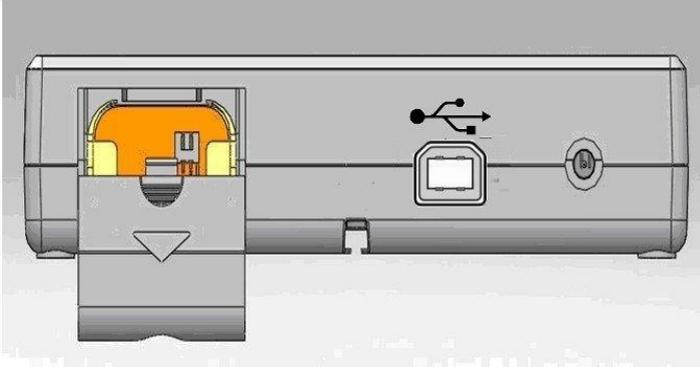


2. Säule und Sockel mit Schrauben befestigen

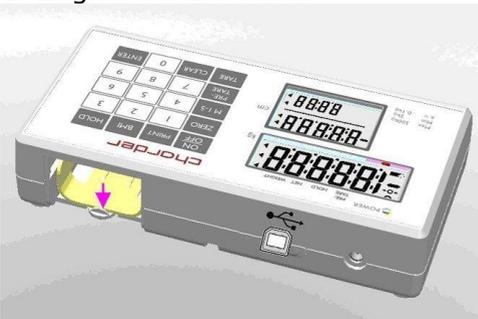


## B. Einlegen der Batterien

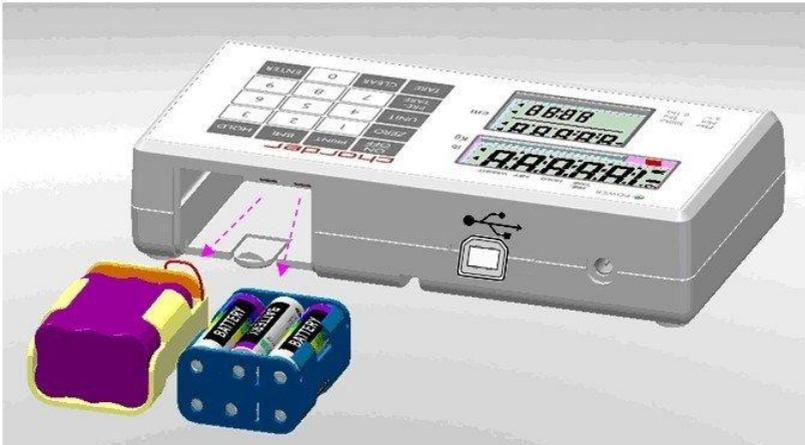
### 1. Batteriegehäusedeckel öffnen



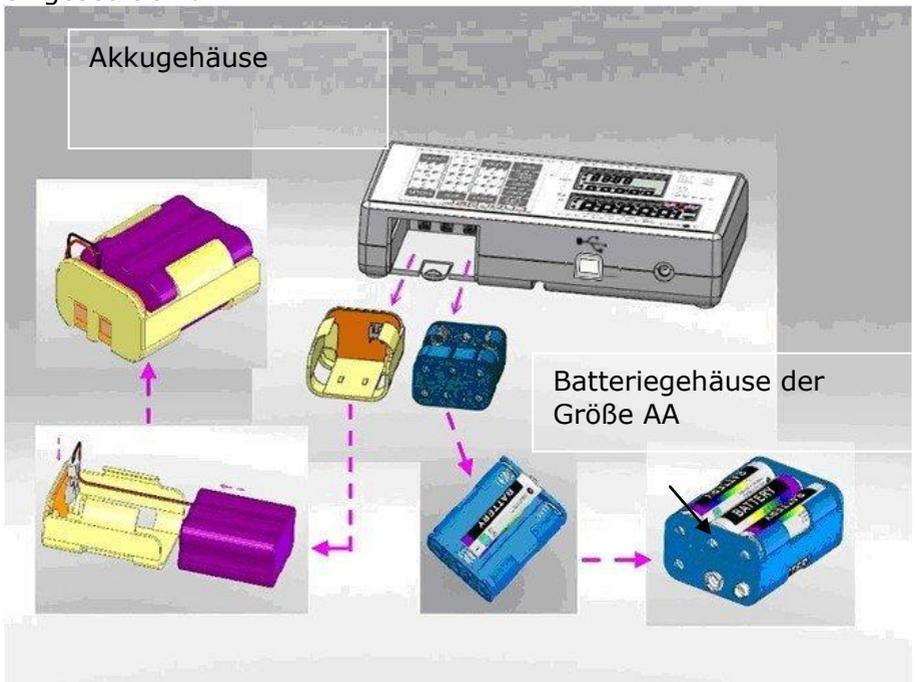
### 2. Zugriff auf Batterien



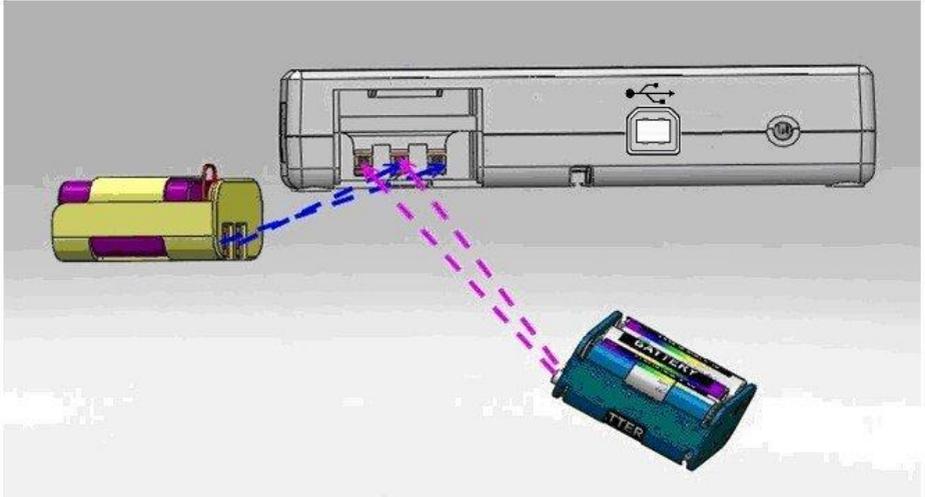
3. Verwenden Sie entweder einen wiederaufladbaren Akku oder AA-Batterien



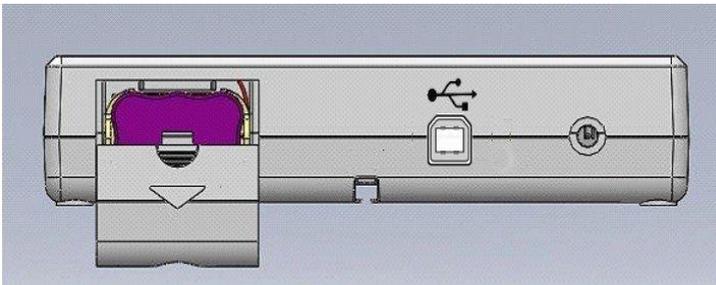
4. Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig in das Gehäuse eingesetzt sind



5. Setzen Sie das Batteriegehäuse in das Fach ein und achten Sie darauf, dass die rechte Seite des Gehäusestifts in Richtung der Innenseite der Anschlussposition zeigt.



6. Schieben Sie die Abdeckung zurück, um das Batteriefach zu schließen. Schalten Sie das Gerät ein, um zu bestätigen, dass die Batterie richtig eingesetzt ist.

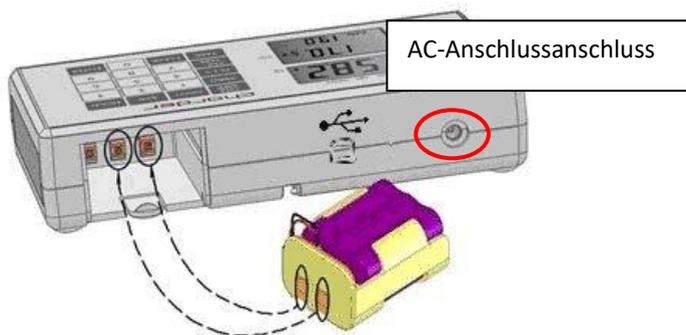


## Verwendung eines wiederaufladbaren Akkus (optional)

Der Akku sollte mindestens alle 3 Monate aufgeladen werden, unabhängig davon, ob das Gerät verwendet wurde. Der Akku kann aufgeladen werden, indem der spezielle Adapter des Geräts in den AC-Anschluss gesteckt wird.

Nach einer langen Lagerzeit (z. B. > 3 Monate) sollte die Batterie einen vollständigen Zyklus (Laden/Entladen) durchlaufen, um ihre volle Kapazität wiederherzustellen.

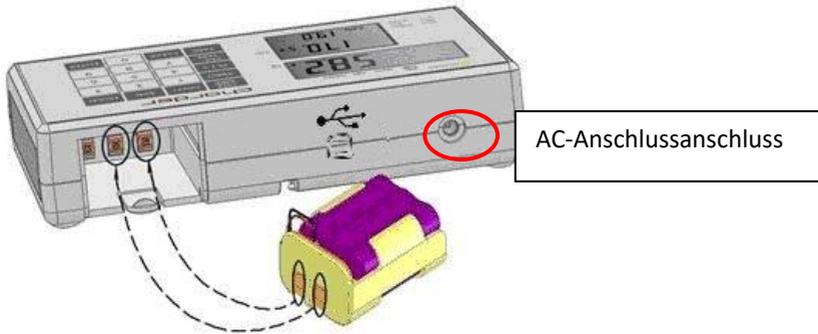
Stellen Sie sicher, dass das Akkugehäuse ordnungsgemäß installiert und in das Fach eingesetzt ist.



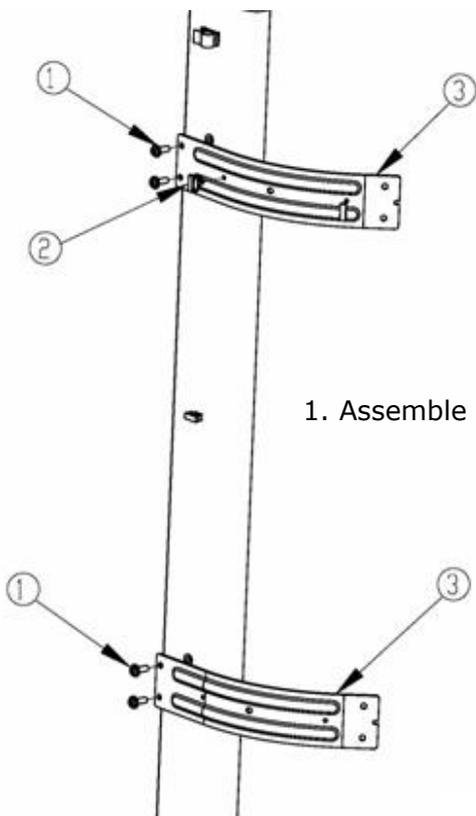
Wenn **Lo** die entsprechende Aufforderung auf dem LCD angezeigt wird, laden Sie den Akku umgehend auf, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.

## C. Adapter verwenden

1. Verbinden Sie den Adapter mit der Anzeige, bevor Sie ihn an die Netzstromversorgung anschließen
2. Trennen Sie den Adapter von der Netzstromversorgung, bevor Sie den Adapterstift von der Anzeige abziehen.



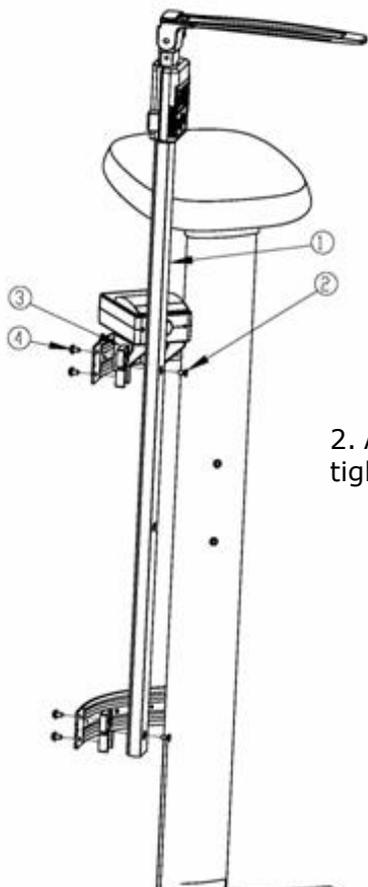
## D. Anbringen der Höhenstange an der Säule



1. Assemble two brackets on the column

| Artikel | Name                                  | Menge |
|---------|---------------------------------------|-------|
| 1       | Rundkopfschraube M5x0,8x11            | 4     |
| 2       | Entlastungsbuchse                     | 2     |
| 3       | Halterung für<br>HM200D/HM201D/HM201M | 2     |

\* Foto des Displays dient nur als Referenz. Bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

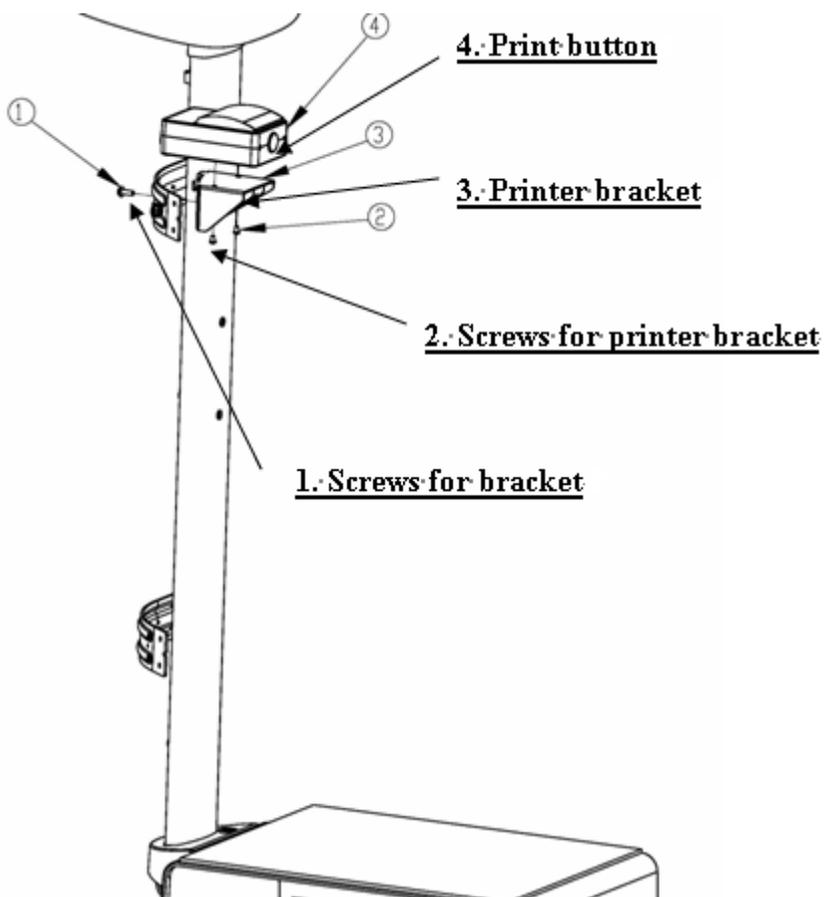


2. Attach Height Rod to bracket and tighten screws.

| Artikel | Name                                                 | Menge |
|---------|------------------------------------------------------|-------|
| 1       | Höhenmessstab (Kompatibel mit: HM200D/HM201D/HM201M) | 1     |
| 2       | M5x10L Flachkopfschraube                             | 2     |
| 3       | Befestigungsblock                                    | 2     |
| 4       | M5x0,8x11                                            | 4     |

\* Foto des Displays dient nur als Referenz. Bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

## E. Thermodrucker anschließen

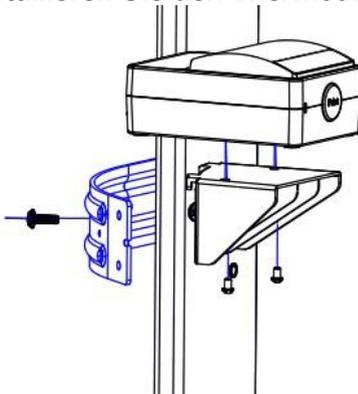


| Artikel | Ersatzteile                    | Menge |
|---------|--------------------------------|-------|
| 1       | M5*15L Kopfschraube            | 1     |
| 2       | Schrauben für Druckerhalterung | 2     |
| 3       | Druckerhalterung               | 1     |

## 1. Installieren Sie die Seitenhalterung



## 2. Installieren Sie den Thermodrucker an der Halterung



## V. Indikator

### A. Anzeigen- und Tastenfunktionen

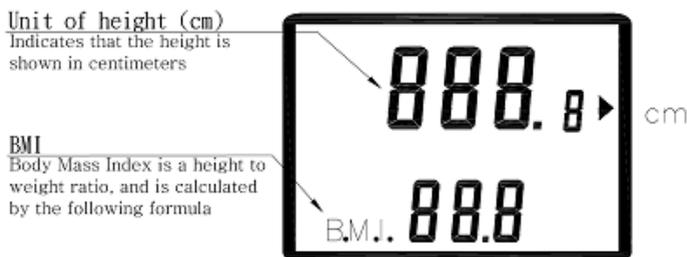


(Wireless-Funktionalität optional)

#### Taste Funktion

1. **ON/OFF**: Ein- oder Ausschalten.
2. **ZERO**: Anzeige auf 0,0 kg zurücksetzen ( kann verwendet werden, wenn die Abweichung innerhalb von  $\pm 2$  % der vollen Kapazität liegt) . 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Geräteeinstellungen aufzurufen.
3. **M1-5**: Speichern von Vortarawerten (bis zu 5)
4. **PRE-TARE**: Trieren Sie das bekannte Gewicht eines Objekts (z. B. Stuhl) vor Beginn der Messung.
5. **TARE**: Ermöglicht dem Benutzer, nach der Messung das Gewicht vom Messwert abzuziehen.
6. **PRINT**: Wenn ein Drucker oder PC an die Waage angeschlossen ist, drücken Sie diese Taste, um die Ergebnisse auszudrucken
7. **BMI**: Berechnung des Body-Mass-Index
8. **HOLD**: Stablen Wägewert bestimmen - wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um zur Zeiteinstellung zu gelangen.
9. **0-9**: Zur Eingabe von Ziffern .
10. **CLEAR**: Falsche Dateneingabe löschen.
11. **ENTER**: Eingabe bestätigen .

## B. Anzeigelayout



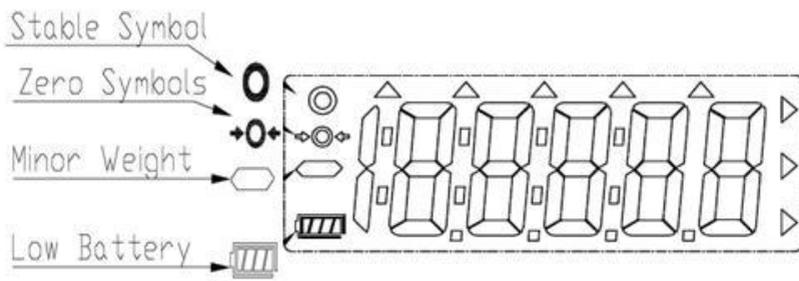
### Definitionen

**Stabiles Symbol** : Zeigt an, dass das Gewicht stabil ist.

**Nullsymbol** : Gewicht ist Null

**Geringes Gewicht** : Gewicht unter Null.

**Schwacher Batteriestand** : Die Batterie muss aufgeladen oder ersetzt werden.



## VI. Gerät verwenden

### A. Grundlegende Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit der Taste **[ON/OFF] ein** . Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

Sobald „0,00 kg“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

**Hinweis** : Wenn auf der Anzeige nicht „0,00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie die Taste **[ZERO]** , um das Gerät auf Null zu setzen. Diese Funktion kann für Gewichte innerhalb von  $\pm 2\%$  der vollen Kapazität verwendet werden .

Führen Sie die Testperson dazu, auf die Messplattform zu steigen. Sobald sich das Gewicht stabilisiert hat, erscheint das „Stabil“-Symbol auf der Anzeige.

**Hinweis** : Wenn das Gewicht der Testperson die Kapazität der Waage (300 kg, einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err“ an.

### B. Halten

Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und soll verwendet werden, wenn sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Kind).

**Hinweis:** Bei zu starken Schwankungen ist die Ermittlung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Haltefunktion funktioniert möglicherweise nicht richtig

1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
2. Drücken Sie die Taste **[HOLD]** . Auf der Anzeige wird „HOLD“ angezeigt.
3. Führen Sie das Objekt zum Stehen auf der Messplattform.
4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf dem Indikator angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an

diesem Punkt kann die Person vom Gerät absteigen.  
5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die Taste **[HOLD]** erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzusetzen.

**Hinweis** : Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem die Testperson auf der Messplattform steht. Wenn es der Testperson jedoch schwerfällt, still zu stehen, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem die Testperson auf der Plattform steht.

## **C. BMI**

1. Drücken Sie im Normalmodus die Taste **[BMI]**, um in den BMI-Modus zu wechseln.
2. Auf dem Display wird die zuletzt gemessene Körpergröße angezeigt. Die Ziffer ganz links blinkt.
3. Geben Sie die Körpergröße mit den Zifferntasten ein (z. B. 170 cm). Die Eingabe wird automatisch zur nächsten Ziffer weitergeleitet. Drücken Sie die Taste **[CLEAR]**, um die Eingabe zu wiederholen. Drücken Sie die Taste **[TARE]**, um manuell zur nächsten Ziffer zu gelangen.
4. Nachdem Sie die Höhe eingegeben haben, drücken Sie zur Bestätigung **[ZERO]** .
5. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Der Indikator zeigt Gewicht, Größe und BMI an.

**HINWEIS** : Die Haltefunktion kann zu diesem Zeitpunkt verwendet werden, wenn das Gewicht instabil ist

6. Drücken Sie die Taste **[BMI]**, um zum Normalmodus zurückzukehren.

### **BMI (mit HM200D oder HM201D)**

1. Stellen Sie sicher, dass HM200D/HM201D an die Anzeige angeschlossen ist.
2. Drücken Sie im Normalmodus die Taste **[BMI]**, um in den BMI-Modus zu wechseln.
3. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Der Indikator zeigt Gewicht, Größe und BMI an.

4. Senken Sie den Stopper am HM200D/HM201D, bis er die Oberseite des Kopfes der Testperson berührt. Das Gerät berechnet den BMI automatisch anhand der Größen- und Gewichtsveränderungen.

**HINWEIS** : Die Haltefunktion kann zu diesem Zeitpunkt verwendet werden, wenn das Gewicht instabil ist

5. Drücken Sie die Taste **[BMI]**, um zum Normalmodus zurückzukehren.

| Kategorie          | BMI (kg/m <sup>2</sup> ) | Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung |
|--------------------|--------------------------|----------------------------------------------|
| Unter              | < 18,5                   | Niedrig                                      |
| Normal             | 18,5-24,9                | Durchschnitt                                 |
| Über               | 24,9-29,9                | Leicht erhöht                                |
| Fettleibigkeit I   | 30,0 – 34,9              | Erhöht                                       |
| Fettleibigkeit II  | 35,0-39,9                | Hoch                                         |
| Fettleibigkeit III | > 40                     | Sehr hoch                                    |

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

## D. Tare

Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tariierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie die Taste **[TARE]** , nachdem das Symbol für stabil auf der Anzeige erscheint. Auf dem Display erscheint „0,00 kg“.
3. Zu wiegendes Objekt (plus tariertes Objekt) auf die Messplattform führen. Messung durchführen.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie die Taste **[TARE]** .

## **E. Vortarieren**

Mit der Pre-Tare-Funktion können Sie das bekannte Gewicht einer Substanz vor dem Wiegen abziehen. Der MS3910 kann 5 Sätze von Pre-Tare-Werten speichern.

Vortarierwerte können auf zwei verschiedene Arten gespeichert werden: „Gewicht laden“ oder „Manuelle Eingabe“.

Nachdem Vortaragewichte gespeichert wurden, können sie abgerufen werden, indem die Taste **[PRE-TARE]** 3 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

## A. Ladegewicht

| BESCHREIBUNG                                                                                                                                | BEISPIEL                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Drücken Sie die Tasten M1-5, nachdem Sie Gewicht auf die Plattform gelegt haben. Auf der Anzeige erscheint das blinkende „m“-Symbol.</p> |  <p>The image shows a Chordar scale display with a digital readout of 50.0 kg and a height indicator of 07 cm. The keypad on the right has several buttons, with the 'M1-5' button highlighted by a red rectangular box.</p> |
| <p>Drücken Sie die Zifferntasten 1 – 5, um dieser Nummer das aktuelle Vortaragewicht zuzuweisen.</p>                                        |  <p>The image shows the same Chordar scale display, but the height indicator now shows 071 cm. The keypad buttons for digits 1, 2, 3, 4, and 5 are highlighted with a red rectangular box.</p>                               |
| <p>Drücken Sie die Taste <b>[ENTER]</b>, um das Vortaragewicht zu speichern. Die Anzeige gibt einen Piepton aus.</p>                        |  <p>The image shows the Chordar scale display with the digital readout at 50.0 kg and the height indicator empty. The 'ENTER' button on the keypad is highlighted with a red rectangular box.</p>                           |

## B. Manuelle Eingabe

| <b>BESCHREIBUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>BEISPIEL</b>                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Drücken Sie die Taste <b>[PRE-TARE]</b> . Die Ziffer ganz links beginnt zu blinken.</p> <p>Wenn innerhalb von 6 Sekunden keine weitere Aktion ausgeführt wird, kehrt die Anzeige in den Normalmodus zurück</p>                                                                                                                    |   |
| <p>Während die Ziffer blinkt:</p> <p>Geben Sie das Vortaragewicht mit den Tasten 0 bis 9 ein.</p> <p>Beispiel: Um 5,0 kg Gewicht vorzutariieren, drücken Sie 0-0-5-0.</p> <p>Beispiel: Um 13,5 kg Gewicht vorzutariieren, drücken Sie 0-1-3-5.</p> <p>Drücken Sie die Taste <b>[ENTER]</b>, um das Vortaragewicht zu bestätigen.</p> |  |

Die Anzeige zeigt links neben dem Gewichtswert vor der Tara ein Minuszeichen an.



**So speichern Sie diesen Vortaragewichtswert im Speicher :**

Drücken Sie die Taste M1-5. Das blinkende „m“-Symbol erscheint auf dem Display.



Drücken Sie die Zifferntasten 1 – 5, um dieser Nummer das aktuelle Vortaragewicht zuzuweisen.



Drücken Sie die Taste **[ENTER]** , um das vorab ermittelte Taragewicht zu speichern. Die Anzeige gibt einen Piepton aus.



### C. Vortariergewicht abrufen

| BESCHREIBUNG                                                                                                                                                         | BEISPIEL                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Drücken und halten Sie die Taste <b>[PRE-TARE]</b> 3 Sekunden lang. Die Anzeige zeigt zuerst den Vortarierwert M1 an. Der Vortarierwert blinkt.</p>               |  <p>The image shows a Charder scale display. The top display shows '50 kg' and the bottom display shows '0.01 cm'. The 'PRE-TARE' button on the keypad is highlighted with a red box.</p>           |
| <p><b>Drücken Sie die Zifferntasten 1 ~ 5, um den Vortarierwert auszuwählen</b></p>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Drücken Sie die Taste <b>[ENTER]</b>, um zu bestätigen, welches Vortariergewicht ausgewählt werden soll. Das Gerät zieht das Vortariergewicht automatisch ab.</p> |  <p>The image shows the Charder scale display with the top display showing '-50 kg' and the bottom display showing '0.00 cm'. The 'ENTER' button on the keypad is highlighted with a red box.</p>   |
| <p>Drücken Sie die Taste <b>[CLEAR]</b>, um zum Normalmodus zurückzukehren.</p>                                                                                      |  <p>The image shows the Charder scale display with the top display showing '0.0 kg' and the bottom display showing '0.00 cm'. The 'CLEAR' button on the keypad is highlighted with a red box.</p> |

**HINWEIS:** Das Vortariergewicht muss unter der maximalen Kapazität liegen, sonst zeigt das Display nach Drücken der **[ENTER]** -Taste 0,00 an und der Bediener muss die

Vortaraeinstellungen erneut eingeben.

## F. Drucken

Wenn ein Thermodrucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, können die Ergebnisse durch Drücken der Taste **[PRINT]** ausgedruckt werden .

## VII. Geräteeinrichtung

### A. Uhrzeit und Datum einstellen

**[HOLD] 3 Sekunden lang** gedrückt, um in den Zeiteinstellungsmodus zu wechseln.

Beispiel: Eingabe von 2008, 25. Dezember, 8:00 Uhr

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Jahreseinstellung</b><br/>Geben Sie das Jahr mit den Zifferntasten 0-9 ein. Drücken Sie nach Abschluss die Taste <b>[HOLD]</b> , um mit der Einstellung von Monat und Tag fortzufahren.</p>                                                                     |
|  | <p><b>Monats- und Tageseinstellung .</b><br/>Geben Sie mit den Zifferntasten 0-9 den Monat und anschließend den Tag ein.</p> <p>Beispiel: Der 25. Dezember ist „12.25“. Geben Sie 1-2-2-5 ein.</p> <p>Drücken Sie nach Abschluss die Taste <b>[HOLD]</b> , um mit</p> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p>der Zeiteinstellung fortzufahren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <p><b>Zeiteinstellung</b><br/> Geben Sie die Uhrzeit (24-Stunden-Format) mit den Zifferntasten 0-9 ein.</p> <p>Bsp.: 08:00 Uhr wird durch Drücken von 0-8-0-0 eingegeben.</p> <p>Drücken Sie nach Abschluss die Taste <b>[HOLD]</b>, um die Zeiteinstellungen zu bestätigen und mit der Bestätigung fortzufahren.</p> |
|  | <p>Das Gerät zeigt neue Uhrzeit- und Datumseinstellungen an und wechselt zwischen Jahr, Monat und Tag sowie Uhrzeit.</p> <p>JJJJ → MM.TT → :HH:MM</p> <p>Drücken Sie die Taste <b>[HOLD]</b>, um zum normalen Wiegemodus zurückzukehren.</p>                                                                          |

## B. Geräteeinrichtung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die Taste **[ ZERO ]** etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis im Display „SETUP“ und anschließend „A.OFF“ (erste Option im Einstellungs Menü) angezeigt wird.

Im Geräte-Setup-Menü:

**[TARE]** um zur nächsten Menüoption zu wechseln

**[ZERO]** um zur vorherigen Menüoption zu wechseln

**[HOLD]** zur Bestätigung der Auswahl / zum Aufrufen des Untermenüs



**Automatische Abschaltung** : Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus

Drücken Sie **[HOLD]** um zwischen den Zeitoptionen umzuschalten, und **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.



**Summer/Piepton** :

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn: die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und die Taste **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

**Hold Stop** : Wenn Hold Stop aktiviert ist, wird Hold deaktiviert, nachdem die Testperson die Messplattform verlassen hat.

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und die Taste **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

**Sprache** : Sprache des Thermodruckers einstellen

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen Englisch, Italienisch und Polnisch umzuschalten. Drücken Sie die Taste **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

**Schriftgröße**: Stellen Sie die Schriftgröße des Thermodruckers ein.

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen normal und doppelt (größer) umzuschalten. Drücken Sie die Taste **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

**BT / WLAN (optional)**: Wenn im Gerät ein BT- oder WLAN-Modul installiert ist, kann die Funktion auf OFF/BT/WLAN eingestellt werden.

Drücken Sie **[HOLD]** um zwischen OFF/BT/Wifi umzuschalten, und **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.



**Drucksatz (optional)** : Wenn auf dem Gerät ein Wi-Fi-Modul installiert ist, wird diese Option angezeigt.

Drücken Sie **[HOLD]**, um zwischen „Auto“ und „PKEY“ umzuschalten. Drücken Sie **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

Wenn „Auto“ ausgewählt ist, wird die Gewichtsmessung automatisch an den angeschlossenen Drucker oder das angeschlossene Gerät gesendet. Wenn „PKEY“ ausgewählt ist, erfolgt die Übertragung manuell erst, nachdem die Taste **[PRINT]** gedrückt wurde.

## VIII. Einrichten der USB-Verbindung zum PC

Für eine erfolgreiche Verbindung muss die an das Gerät angeschlossene PC-Hardware mit USB 2.0 oder höher kompatibel sein. Bediener sollten eine USB-Kabellänge wählen, die für die Betriebsumgebung am besten geeignet ist.

1. Mit dem Charder Smart Data Manager kann das Gerät an einen PC angeschlossen werden. Das Softwareprogramm kann von der Charder-Website heruntergeladen werden:

### **[LINK-URL]**

<https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Verbinden Sie das USB-Kabel mit der Geräteanzeige und dem PC. Folgen Sie den Installationsanweisungen.

### **Programm-Setup**

1. Nach Abschluss der Installation von Charder Smart Data Manager sucht die Software automatisch nach dem COM-Port. Drücken Sie [ **Verbinden** ]. Sobald die Verbindung hergestellt ist, ändert sich die Schaltfläche **[Verbinden]** in **[Trennen]**.

**chorder** Smart Data Manager COM  -

|              |     |    |               |                                                                    |
|--------------|-----|----|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| Gross Weight | 0.0 | kg | First Name    | Enter                                                              |
| Tare Weight  | 0.0 | kg | Last Name     | Enter                                                              |
| Net Weight   | 0.0 | kg | Patient ID    | Enter                                                              |
| Height       | 0.0 | cm | Date of Birth | 31 / 12 / 1990 <input type="button" value="Calendar"/>             |
| BMI          | 0.0 |    | Gender        | <input checked="" type="radio"/> Male <input type="radio"/> Female |

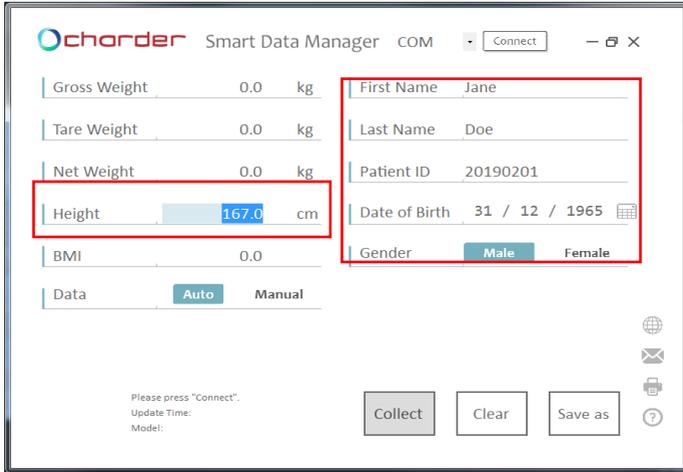
Data

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

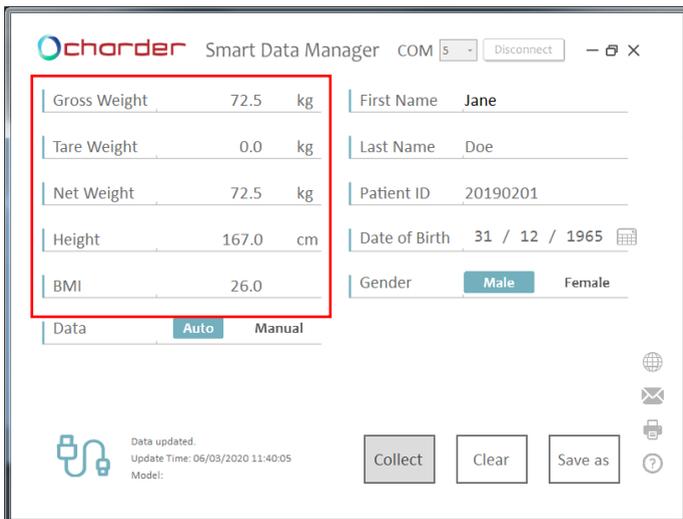
## Durchführen einer Messung

1. Geben Sie bei Bedarf den Vornamen, Nachnamen, die Patienten-ID, das Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ), das Geschlecht und die Größe (zur BMI-Berechnung) des Patienten in die Software ein. Drücken Sie **[Löschen]**, um alle Eingaben zu löschen.

**HINWEIS** : Informationen können auch nach der Gewichtsmessung eingegeben werden.



2. Messung durchführen. Wenn **[Auto]** ausgewählt ist, werden die Ergebnisse automatisch vom Gerät an die Software übertragen und auf der linken Seite des Bildschirms angezeigt. Wenn **[Manuell]** ausgewählt ist, muss der Benutzer auf „Erfassen“ drücken.



## Ergebnisse speichern und drucken

1. Drücken Sie **[Speichern unter]**, um die Messergebnisse als CSV-Datei auf dem PC zu speichern. Der Standarddateiname entspricht der Benutzer-ID. (Beispiel: 20190201.csv) Um Änderungen und mehrere Messungen für dasselbe Objekt zu verfolgen, empfehlen wir, den Standarddateinamen nicht zu ändern.

charder Smart Data Manager COM 5 Disconnect

Gross Weight 72.5 kg First Name Jane

Tare Weight 0.0 kg Last Name Doe

Net Weight 72.5 kg Patient ID 20190201

Height 167.0 cm Date of Birth 31 / 12 / 1965

BMI 26.0 Gender Male Female

Data Auto Manual

Data updated.  
Update Time: 06/03/2020 11:40:05  
Model:

Collect Clear Save as

## 2. Ergebnisbeispiel:

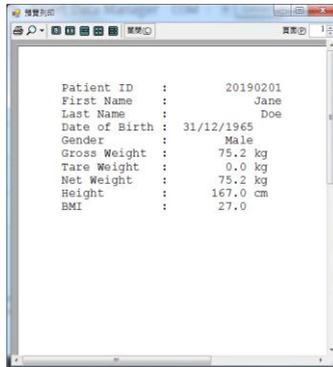
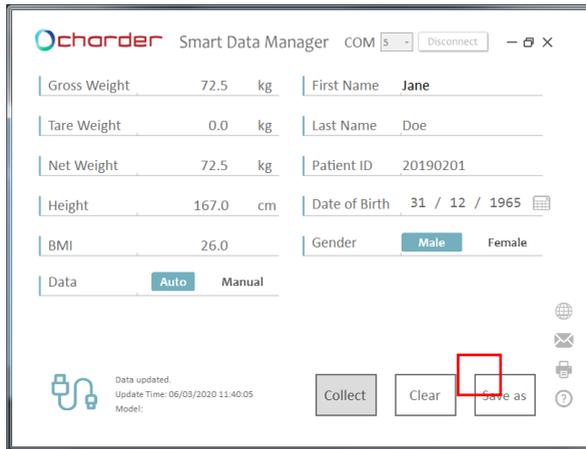
|   | A          | B          | C         | D          | E      | F          | G          | H          | I        | J   |
|---|------------|------------|-----------|------------|--------|------------|------------|------------|----------|-----|
| 1 | Patient ID | First Name | Last Name | Date of Bi | Gender | Gross Weig | Tare Weigt | Net Weight | Height   | BMI |
| 2 | 20190201   | Jane       | Doe       | 31/12/1965 | Male   | 72.4 kg    | 0.0 kg     | 72.4 kg    | 167.0 cm | 26  |
| 3 |            |            |           |            |        |            |            |            |          |     |
| 4 |            |            |           |            |        |            |            |            |          |     |
| 5 |            |            |           |            |        |            |            |            |          |     |

Wenn frühere Ergebnisse in „20190201.csv“ gespeichert wurden, müssen neue Ergebnisse auch als „20190201.csv“ gespeichert werden (die alte Datei wird überschrieben), um mehrere Ergebnisse zum selben Thema zu speichern.

|   | A          | B          | C         | D          | E      | F          | G          | H          | I        | J   |
|---|------------|------------|-----------|------------|--------|------------|------------|------------|----------|-----|
| 1 | Patient ID | First Name | Last Name | Date of Bi | Gender | Gross Weig | Tare Weigt | Net Weight | Height   | BMI |
| 2 | 20190201   | Jane       | Doe       | 31/12/1965 | Male   | 72.4 kg    | 0.0 kg     | 72.4 kg    | 167.0 cm | 26  |
| 3 | 20190201   | Jane       | Doe       | 31/12/1965 | Male   | 75.2 kg    | 0.0 kg     | 75.2 kg    | 167.0 cm | 27  |
| 4 |            |            |           |            |        |            |            |            |          |     |

Die Ergebnisse werden in chronologischer Reihenfolge der Messung gespeichert.

3. Drücken Sie das Druckersymbol, um das Ergebnis mit einem an den PC angeschlossenen Drucker auszudrucken.



## IX. Drahtlose Verbindung

Wenn das Gerät über ein Wireless- oder BT-Modul verfügt, kann das Messgerät Messergebnisse drahtlos übertragen. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zur Charder Wireless- oder BT-Software.

## **X. Fehlerbehebung**

### **Produktmängel**

Die Garantie von CharDer gilt für den Erstkäufer dieses Geräts und unterliegt den im Garantieprogramm und den Rückgaberrichtlinien aufgeführten Bedingungen.

1. Liegt ein bei Erhalt des Gerätes vorhandener Fehler oder Mangel in der Verantwortung von CharDer, so wird CharDer nach seiner Wahl den Mangel beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Schlägt die Reparatur oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie als Kaufbeleg den Kassenbon auf.

2. Für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen, es sei denn, die Schäden sind auf ein Verschulden von CharDer zurückzuführen.

Wenn für das Gerät keine Garantie besteht, wird eine Service-Wartungsgebühr zuzüglich der Kosten für Ersatzteile erhoben.

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen CharDer-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

## **Selbstinspektion**

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

### **2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs**

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - stellen Sie die Plattformfüße entsprechend der Wasserwaagenanzeige ein (im Uhrzeigersinn zum Einfahren, gegen den Uhrzeigersinn zum Ausfahren) und versuchen Sie es erneut.
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

### **3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker**

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software

ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

## **Distributor-Unterstützung erforderlich**

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Charde-Händler zu wenden:

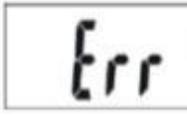
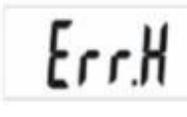
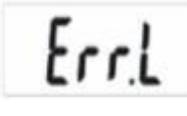
### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**

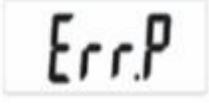
- Fehlerhafter Ein-/Ausschalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen
- Durchgebrannte Sicherung
- Fehlerhafter Adapter

### **2. Blinkerschaden**

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht
- Summerstörung

## Fehlermeldungen

| Fehlermeldung                                                                       | Grund                                                                                                                | Aktion                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Warnung bei niedrigem Batteriestand</b><br/>Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben</p> | <p>Batterien ersetzen oder Adapter einstecken</p>                                                                                       |
|    | <p><b>Überlast</b><br/>Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts</p>                               | <p>Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut</p>                                                     |
|    | <p><b>Zählfehler (zu hoch)</b><br/>Signal von Wägezellen zu hoch</p>                                                 | <p>Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler</p> |
|   | <p><b>Zählfehler (zu niedrig)</b><br/>Signal von Wägezellen zu niedrig</p>                                           | <p>Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler</p> |
|  | <p>Nullzählung über dem Kalibrierungsnullbereich +10 % beim Einschalten</p>                                          | <p>Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler.</p>                                                              |

|                                                                                   |                                                                           |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten</p> | <p>Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler.</p>                                                              |
|  | <p><b>Programmfehler</b><br/>Fehler in der Gerätesoftware</p>             | <p>Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler</p> |

## XI. Produktspezifikationen

### A. Geräteinformationen

|                            |                       |                                                                                                                                                              |
|----------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modell</b>              |                       | <b>MS3910</b>                                                                                                                                                |
| <b>Anzeige</b>             |                       | DP3710                                                                                                                                                       |
| <b>Gewichtsmessung</b>     | <b>Kapazität</b>      | 300 kg x 0,1 kg                                                                                                                                              |
|                            | <b>Genauigkeit</b>    | ±1,5e                                                                                                                                                        |
|                            | <b>OIML</b>           | Klasse III                                                                                                                                                   |
|                            | <b>LCD Bildschirm</b> | 1,0-Zoll-LCD-Bildschirm<br>(5 1/2 Ziffern)                                                                                                                   |
| <b>Maße</b>                | <b>Gerät</b>          | 340 (B) x 540 (T) x 970<br>(H) mm                                                                                                                            |
|                            | <b>Plattform</b>      | 340 (B) x 450 (T) x 90<br>(H) mm                                                                                                                             |
|                            | <b>Spalte</b>         | 850 mm                                                                                                                                                       |
|                            | <b>Gerätgewicht</b>   | 10,2 kg                                                                                                                                                      |
| <b>Wichtige Funktionen</b> |                       | Ein/Aus, Null, Drucken,<br>BMI, Halten,<br>Vortarieren, Tara,<br>Löschen, Eingabe, 0~9,<br>M1-5                                                              |
| <b>Datenübermittlung</b>   |                       | USB, Wireless-Modul<br>(optional)<br><br><b>HINWEIS</b> : Das Gerät<br>sollte nur von<br>qualifizierten Händlern<br>an das Netzwerk<br>angeschlossen werden. |
| <b>Stromversorgung</b>     |                       | Wiederaufladbarer<br>Akkupack (optional)<br>oder 6 AA-Batterien /<br>Netzteil                                                                                |
| <b>Betriebsumgebung</b>    |                       | 0 °C~40 °C15% / 85%<br>relative Luftfeuchtigkeit<br>700 hPa ~1060 hPa                                                                                        |

|                           |                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Optionales Zubehör</b> | Thermodrucker,<br>Höhenmesser                        |
| <b>Standardzubehör</b>    | Benutzerhandbuch x1,<br>Netzteil x1, USB-Kabel<br>x1 |

## B. Standardzubehör

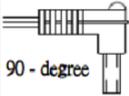
| NEI<br>N. | Zubehör                                                                             | Artikel                                 | Spez.      | Stk. |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------|------|
| 1         |    | USB-Kabel                               | WR-4001    | 1    |
| 2         |    | 12V Adapter                             |            | 1    |
| 3         |   | Benutzerhandbuch                        | CD-IN-1258 | 1    |
| 4         |  | Schrauben<br>(Version mit<br>Lenkrolle) | M4*20      | 4    |

## C. Normen für Netzteile



### Warnung

Das Gerät ist nur mit den im gestrichelten Block unten angegebenen Netzteilen kompatibel.

| AMPER<br>E<br>SPANN<br>UNG | ZEICHNUNG<br>NR. | CE-GENEHMIGTE<br>TYPNR./MODELLNR. | TYP                                       | Adapterste<br>cker                                                                               |
|----------------------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 V, 2<br>A               | CD-AD-00041      | UES24LCP-120200SPA                | UNS                                       | <br>90 - degree |
|                            | CD-AD-00041      | UES24LCP-120200SPA                | EU                                        |                                                                                                  |
|                            | CD-AD-00041      | UES24LCP-120200SPA                | Ver<br>ein<br>igtes<br>Kön<br>igre<br>ich |                                                                                                  |
|                            | CD-AD-00041      | UES24LCP-120200SPA                | AU                                        |                                                                                                  |



## XII. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten aufgeführten Richtlinien hergestellt:

|                                                                                   |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinische Geräte                      |
|  | 2014/31/EU Richtlinie über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle) |

### **RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863**

### **Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU**

(gilt bei Verwendung eines Funkmoduls)

### **Teil 15 der Federal Communications Statement Rules**

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen tolerieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

*Die oben genannten Markierungen finden Sie im separaten Dokument auf dem Geräteaufkleber.*

Autorisierter EU-Vertreter:



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

### **Manufactured by:**



Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01135 REV001 08/2024